GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

HME 25-KA-2

P/N 025-250-015



HME 25-KA-2

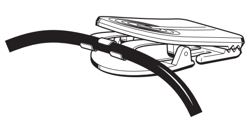
Das Headset HME 25-KA-2 mit seinen geschlossenen, ohraufliegenden Kopfhörersystemen erfüllt den Wunsch des Privatpiloten nach einer leichten Hör-/Sprechgarnitur, ohne auf einen ausreichenden Lärmschutz zu verzichten.

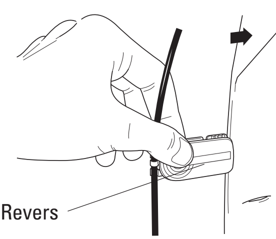
- Geringes Gewicht - hoher Tragekomfort durch Spreizkopfbügel.
- Geschlossene, ohraufliegende Kopfhörersysteme zur Dämpfung der Lärmspitzen.
- Geräuschkompensiertes Elektret-Mikrofon, links oder rechts zu tragen.
- Sehr robuste und servicefreundliche Ausführung.

Lieferumfang

- 1 HME 25-KA-2
- 1 Schutz- und Transporttasche
- 1 Windschirm MZW 45 (Art.Nr. 75823)
- 1 Klemmhalter MZQ 2002-1 (Art.Nr. 44740), s. Abb.

Klemmhalter MZQ 2002-1





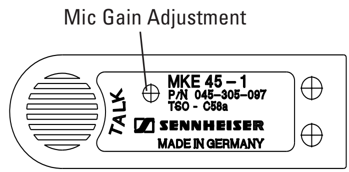
Empfohlenes Zubehör

- Hygienepads HZP 1410 für die Kopfhörer (Art.Nr.: 29191; paarweise).

Mic-Gain-Einstellung

Gemäß JTSO-Zulassung C58a ist die Ausgangsspannung des zugehörigen Mikrofons ab Werk auf 400 mV eingestellt. Falls die Ausgangsspannung Ihres Mikrofons für Ihr Intercom-System zu hoch oder zu niedrig ist, können Sie diese am Mikrofon nachstellen.

Nehmen Sie dazu einen kleinen Schlitzschraubendreher und drehen Sie die Mic-Gain-Adjustment-Einstellschraube (siehe Abbildung), bis Ihnen die Einstellung zusagt.



Technische Daten

Kopfhörer

Wandlerprinzip	dynamisch, geschlossen
Ankopplung an das Ohr	supraaural (ohraufliegend)
Übertragungsbereich	30-16.000 Hz
Nennimpedanz	600 Ω (2 x 1.200 Ω parallel)
Kennschalldruckpegel	97 dB ± 3 dB bei 1 kHz, 1 mW
Klirrfaktor	< 1%
Nennbelastbarkeit	200 mW

Mikrofon incl. Vorverstärker

Wandlerprinzip	Back-Elektret-Kondensatorkapsel, geräuschkompensiert
Übertragungsbereich	300-5000 Hz
Max. Schalldruckpegel	120 dB
Ausgangsspannung	400 mV ± 3 dB bei 114 dB (nach RTCA/DO 214)
Abschlußwiderstand	150 Ω
Versorgungsspannung	typ 16 V DC (8-16 V DC, ca. 8-25 mA nach RTCA/DO 214)

Allgemeine Daten

Gewicht ohne Kabel	ca. 170 g
Anschlußkabel	einseitiges Kabel, Länge 1,8 m
Anschlußstecker	6,35 mm Stereoklinke (mono beschaltet) für Kopfhörer PJ-068, 5,25 mm für Mikrofon

HME 25-KA-2

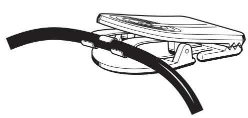
With its closed, circumaural headphone systems, the headset HME 25-KA-2 meets the demands of private pilots for a lightweight headset without cutting back on sufficient noise protection.

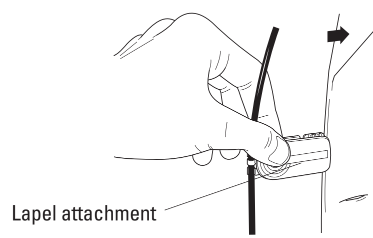
- Light in weight – high wearing comfort through stretchable head band.
- Closed circumaural headphone systems for damping sound peaks.
- Electret microphone with noise compensation, can be worn on the left or the right side.
- Extremely robust and easy to service.

Delivery includes

- 1 HME 25-KA-2
- 1 Carrying case
- 1 Wind-shield MZW 45 (Art.No. 75823)
- 1 MZQ 2002-1 clip (Art.Nr. 44740), s. fig.

MZQ 2002-1 clip



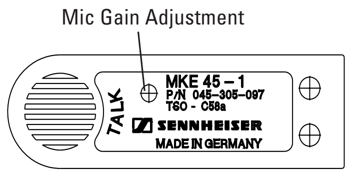


Recommended accessories

- Hygienic pads HZP 1410 for headphones
  (Cat. No.: 29191; in pairs of two)

Adjusting the microphone gain

According to JTSO approval C58a, the microphone output voltage is factory-preset to 400 mV. If the microphone output voltage is too high or too low for your intercom system, it can be re-adjusted on the microphone. To do so, use a small slotted screwdriver and turn the 'Mic Gain Adjustment' screw (see illustration on the left) until you have reached the desired setting.



Technical data

Headphone

Transducer principle	dynamic, closed
Coupling to the ear	supraaural
Transmission range	30-16.000 Hz
Rated impedance	600 Ω (2 x 1.200 Ω parallel)
Frequency characteristic	97 dB ± 3 dB at 1 kHz, 1 mW
THD	< 1 %
Load rating	200 mW

Microphone incl. preamplifier

Transducer	Back electret-condenser capsule noise compensated
Transmission range	300-5.000 Hz
Max. sound pressure level	120 dB
Output voltage	400 mV ± 3 at 114 dB (as per RTCA/DO-214)
Load impedance	150 Ω
Supply voltage	typ. 16 V DC, (8-16 V DC; approx. 8-25 mA as per RTCA/DO-214)

General data

Weight without cable	approx. 170 g
Connecting cable	single-sided, length: 1.8 m
Connection plug	3-pole 1/4" (6.35 mm) jack plug, wired mono, for headphone PJ-068, 5.25 mm for microphone

HME 25-KA-2

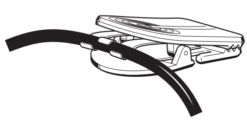
Le casque HME 25-KA-2, couvrant parfaitement les oreilles, répond aux souhaits du pilote privé à la recherche d'un combiné écouteurs/micro léger et offrant toute la protection nécessaire contre le bruit.

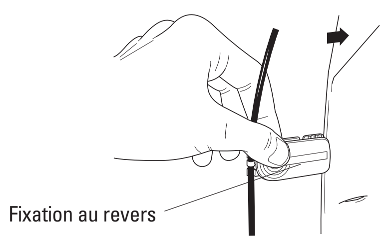
- Léger, confortable et réglable.
- Écouteurs fermés, couvrant les oreilles pour amortir les pics sonores.
- Microphone électrète à réglage de volume compensé, peut être placé à gauche ou à droite.
- Construction robuste et d'entretien aisé.

Contenu

- 1 HME 25-KA-2
- 1 Sacoche
- 1 bonnette anti-vent MZW 45 (Art.No 75823)
- 1 fixation à pince MZQ 2002-1, fig.

Fixation à pince MZQ 2002-1



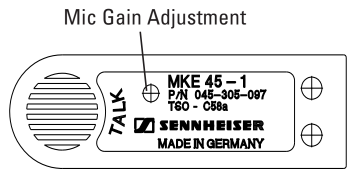


Accessoires recommandés

- Oreillettes hygiéniques HZP 1410 pour les écouteurs (réf. 29191, par paire).

Ajuster le gain du micro

En conformité avec la norme JTSO C58a, la tension de sortie du microphone est calibrée en usine à 400 mV. Si le niveau d'entrée micro de votre système d'intercom est plus élévée ou plus faible, la tension de sortie micro peut être réajustée sur celui-ci. Pour ce faire, utilisez un petit tournevis et tournez la vis 'Mic Gain Adjustment' (voir l'illustration à gauche) jusqu'à la valeur de réglage désirée.



Caractéristiques techniques

Casque

Principe transducteur	dynamique, fermé, supra-aural
Bande passante	30 Hz-16 kHz
Impédance	600 Ω (2 x 1.200 Ω parallèles)
Niveau de pression acoustique	97 dB ± 3 dB à 1 kHz, 1 mW
Distorsion harmonique	< 1 %
Puissance nominale de charge	200 mW

Microphone, préamplificateur inclus

Principe transducteur	Capsule électrostatique autopolarisée (back-electret) à compensation du bruit
Bande passante	300 Hz-5 kHz
Niveau de pression acoustique	120 dB
Tension de sortie	400 mV ± 3 dB à 114 dB SPL (conforme à RTCA/DO-214)
Impédance de charge	150 Ω
Tension d'alimentation	typ. 16 V DC, (8-16 V DC; approx. 8-25 mA selon RTCA/DO-214

Caractéristiques générales

Poids sans câble	170 g
Cordon	unilatéral, longueur totale 1,8 m
Connecteurs	connecteur stéréo 6,3 mm (casque); câblage mono PJ-068, 5,25 mm (microphone)

HME 25-KA-2

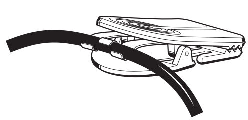
L'headset HME 25-KA-2 con i suoi sistemi auricolari chiusi e ad applicazione esterna sull'orecchio soddisfa l'esigenza dei piloti privati di una cuffia microfonica leggera, senza tuttavia rinunciare ad una sufficiente protezione dal rumore.

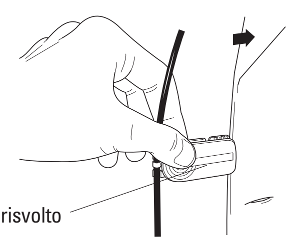
- Peso molto contenuto – elevato comfort d'impiego grazie alla fascia sdoppiata
- Sistemi auricolari chiusi, ad applicazione esterna sull'orecchio per l'attenuazione dei picchi di rumore.
- Microfono Electret a cancellazione di rumore, da portare a scelta sul lato destro o sinistro.
- Esecuzione molto resistente, che rende semplice un eventuale intervento dei tecnici dell'assistenza.

Volume fornitura:

- 1 HME 25-KA-2
- 1 tasca di protezione e di trasporto
- 1 cuffia antivento MZW 45 (Art.No. 75823)
- 1 supporto di fissaggio MZQ 2002-1 (Art.No 44740), fig.

Supporto di fissaggio MZQ 2002-1





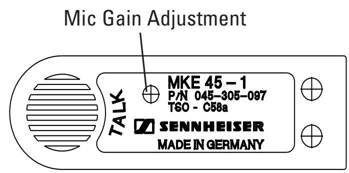
Fissaggio al risvolto

Accessori consigliati

- Protezioni igieniche HZP 1410 per gli auricolari (N. art. 29191; a paio)

Regolazione Mic-Gain

In base alle norme d´omologazione JTSO C58a, la tensione d´uscita del microfone è predisposta per un valore di 400 mV.
Se al tensione d´uscita del microfono dovesse risultare troppo alta o bassa per il vostro sistema Intercom, avete la possibilità di adeguarla direttamente sul microfono. Usate un piccolo cacciavite intaglio e girate la vite di regolazione Mic-Gain-Adjustment (vedi illustrazione) affinché ottenete l´impostatazione desiderata.



Dati tecnici

Cuffia

Principio convertitore	dinamico, chiuso, sopraurale
Banda di trasmisione	30 Hz-16 kHz
Impedenza	600 Ω (2 x 1,2 kΩ in parallelo)
Sensibilità	97 dB ± 3 dB a 1 kHz, 1 mW
Fattore di distorsione	< 1 %
Potenza nominale	200 mW

Microfono, incl. preamplificatore

Principio convertitore	Controelettrodo elettrete-capsula condensatore, con compensazione del rumore
Banda di trasmissione	300 Hz-5 kHz
Max. livello di pressione acustica	120 dB
Tensione di uscita	400 mV ± 3 dB a 114 dB SPL (in conformità a RTCA/DO-214)
Resistenza terminale	150 Ω
Tensione di alimentazione	tip. 16 V DC, (8-16 V DC; ca. 8-25 mA (in conformità a RTCA/DO-214)

Dati generali

Peso senza cavo	170 g
Cavo	su un lato, lunghezza totale: 1,8 m
Spina	Connettore jack stereo, 6,3 mm cuffia collegato solo mono PJ-068, 5,25 mm microfono

HME 25-KA-2

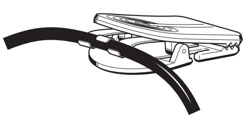
El casco auricular HME 25-KA-2 con sus sistemas de auriculares cerrados, que se adaptan perfectamente a los oídos, satisface la aspiración del piloto privado, quien desea adquirir un conjunto ligero de auricular y micrófono pero sin prescindir de protección suficiente contra el ruido.

- Peso ligero - extraordinariamente cómodo gracias al casco extensible
- Sistemas de auriculares cerrados, perfectamente adaptados a los oídos, para atenuar los picos de ruido.
- Micrófono de electreto con compensación de ruidos, que puede llevarse a la izquierda o a la derecha.
- Modelo sumamente resistente, de mantenimiento muy sencillo.

Volumen del suministro:

- 1 HME 25-KA-2
- 1 bolsa protectora
- 1 caperuza antivento MZW 45 (Art.No. 75823)
- 1 clip MZQ 2002-1 (Art. No. 44740), fig.

Clip MZQ 2002-1



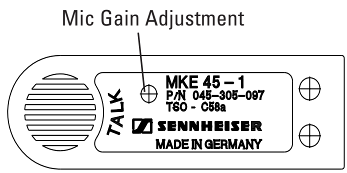


Accesorios recomendados

- Almohadillas higiénicas HZP 1410 para los auriculares (art. núm.: 29191; por pares).

Ajuste Mic Gain

Según la homologación JTSO C58a, ya en la fábrica la tensión de salida del respectivo micrófono ha sido ajustada a 400 mV. En caso que la tensión de salida del micrófono sea demasiado alta o demasiado baja para su sistema Intercom, podrá reajustarla en el micrófono. A tal fin, empleando un destornillador pequeño gire el tornillo de ajuste ‘Mic Gain Adjustment’ (véase la ilustración), hasta obtener el ajuste deseado.



Datos tecnicos

Auricular

Principio transductor	dinámico, cerrado, supraaural
Margen de transmisión	30 Hz-16 kHz
Impedancia	600 Ω (2 x 1,2 kΩ paralelo)
Nivel nominal de intensidad sonora	97 dB ± 3 dB a 1 kHz, 1 mW
Factor de distorsión	<1%
Capacidad nominal de carga	200 mW

Micrófono con amplificador

Principio transductor	Cápsula de condensador contra-electreto, compensación de ruidos
Margen de transmisión	300 Hz-5 kHz
Nivel máximo de sonido	120 dB
Tensión de salida	400 mV ± 3 dB a 114 dB SPL (según RTCA/DO-214)
Resistencia final	150 Ω
Tensión de alimentación	tip. 16 V CC, (8-16 V CC, aprox. 8-25 mA conexión según RTCA/DO-214)

Datos generales

Peso sin el cable	170 g
Cable	unilateral, largo total: 1,8 m
Enchufe	jack estéreo 6,3 mm con conexión mono, auricular PJ-068, 5,25 mm micrófono

HME 25-KA-2

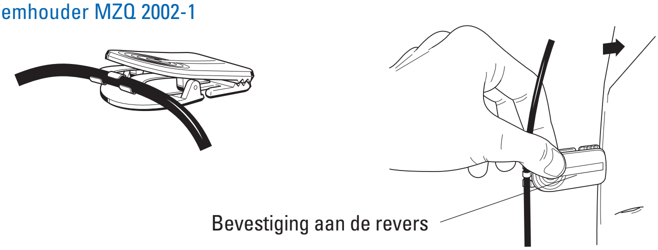
De Headset HME 25-KA-2 met zijn gesloten, op het oor liggende hoofdtelefoonsystemen vervult de wens van privépiloten naar een lichte hoor/spreekgarnituur, maar die niettemin een uitstekende geluidsisolatie biedt.

- Licht in gewicht – hoog draagcomfort door hoofdbeugel die uit elkaar kan worden getrokken.
- Gesloten, op het oor liggende hoofdtelefoonsystemen voor het dempen van geluidspieken.
- Elektret-microfoon met lawaaicompensatie, zowel links of rechts draagbaar.
- Uiterst robuuste en servicevriendelijke uitvoering.

Leveringspakket:

- 1 HME 25-KA-2
- 1 Beschermings- en transporttasje
- 1 Windbeschermingskorfie MZW 45 (Art.No. 75823)
- 1 Klemhouder MZQ 2002-1 (Art.No 44740), afb.

Klemhouder MZQ 2002-1



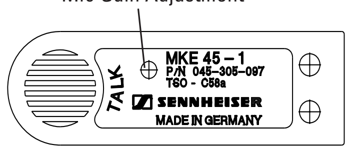
Aanbevolen accessoires

- Hygiëne pads HZP 1410 voor hoofdtelefoons (art. nr.: 29191; paarsgewijs).

Mic-Gain-instelling

Volgens JTSO-vergunning C58a is de uitgangsspanning van de afzonderlijke microfoon af fabriek op 400 mV ingesteld. Als deze microfoon-uitgangs-spanning voor uw Intercom-systeem te hoog of te laag is, kunt u deze waarde op de microfoon wijzigen.

Neem daartoe een kleine sleufschroevedraaier en draai de Mic-Gain-instelschroef (zie afbeelding) naar de gewenste stand.



Technische gegevens

Hoofdtelfoon

Omzetprincipe	dynamisch, gesloten, op het oor liggend
Frequentie weergave	30 Hz-16 kHz
Impedantie	600 Ohm (2 x 1,2 kΩ, evenwijdig)
Karakteristiek geluidsniveau	97 dB ± 3 dB bij 1 kHz, 1 mW
Vervormingsfactor	< 1 %
Nominale impedantie	200 mW

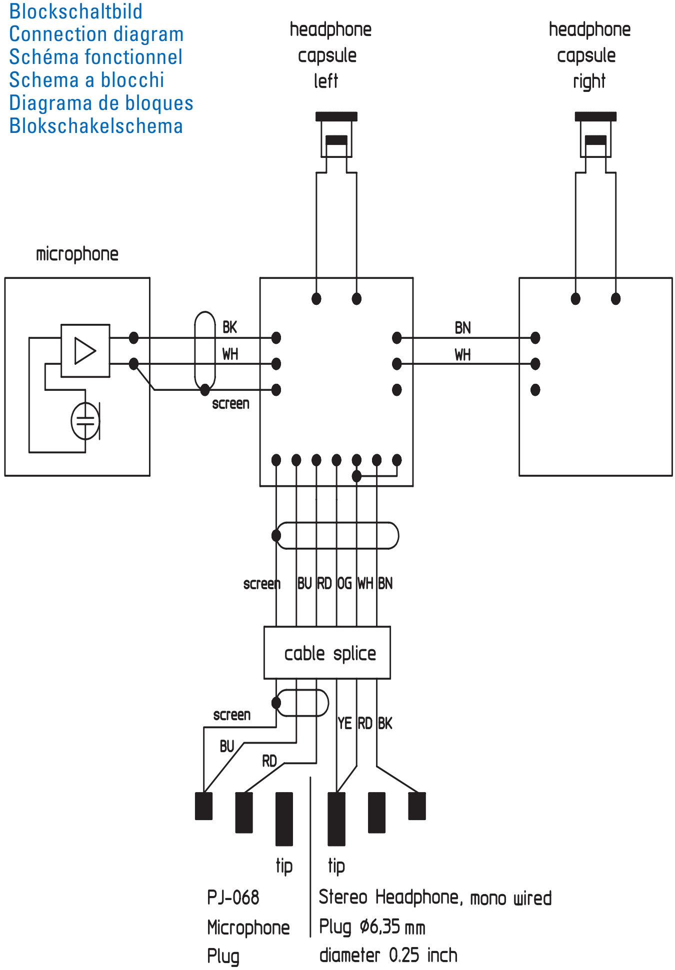
Microfoon incl. voorversterker

Omzetprincipe	Back-Elektret-condensatorcapsule geluid-gecompenseerd
Frequentiebereik	300 Hz-5 kHz
Maximum geluidsdrukniveau	120 dB
Uitgangsspanning	400 mV ±3 dB bij 114 dB SPL overeenkomstig RTCA/DO-214
Afsluitweerstand	150 Ohm
Voedingsspanning	typ. 16 V DC (8-16 V DC, ca. 8-25 mA Beschakeling volgens RTCA/DO-214)

Algemene gegevens

Gewicht zonder kabels	170 g
Kabels	eenzijdig, totale lengte 1,8 m
Stekkers	stereo jack 6,3 mm (mono geschakeld) hoofdtelefoon PJ-068, 5,25 mm microfoon

Blockschaltbild
Connection diagram
Schéma fonctionnel
Schema a blocchi
Diagrama de bloques
Blokschakelschema



Konformitätserklärung

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG erklären, daß dieses Gerät die anwendbaren CE-Normen und Vorschriften erfüllt.

Approval

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declare that this device is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

Certification

Sennheiser electronic GmbH & Co. déclarons que cet appareil est en con-formité avec les normes CE.

Certificazione

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio risponde alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

Autorizacion

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

Vergunning

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG verklaren, dat dit toestel voldoet aan de toepasselijke CE-normen en voorschriften.

Änderungen vorbehalten
Subject to alterations
Modificaciones reservadas
Sous réserve de modification
Con riserva di modifiche
Wijzigingen voorbehouden

SENNHEISER

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
D-30900 Wedemark
„http://www.sennheiser.com“.

Telefon: 05130/600-0
Telefax: 05130/600-300

Printed in Germany   Publ. 06/02   86058 / A01